



## Le Kouzari

### Pourquoi la Torah n'a été donnée qu'aux Juifs ? - Chapitre 1

ההבדל בין היהודי והגוי

כו. אָמַר הַכּוּזָרִי: אִם כֵּן אֲנִי רוֹאֶה שְׁתּוֹרְתְכֶם אֵינָה גְתוּנָה כִּי אִם לָכֶם.

כז. אָמַר הַחֲבֵר: כֵּן-הוּא, וְכָל הַגְּלוּה אֵלֵינוּ מִן הָאֲמוֹת בְּפָרֵט יִגְיֵעוּ מִן הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יִיטִיב הַבּוֹרָא אֵלֵינוּ, אַךְ לֹא יִהְיֶה שְׁוֵה עִמָּנוּ. וְאֵלּוּ הֵיךְ חֵיב הַתּוֹרָה מִפְּנֵי שְׂבָרָאנוּ הֵיךְ שְׁוֵה בָּה הַלָּבָן, וְהַשְּׁחֹר, כִּי הַכֹּל בְּרִיאוֹתָיו. אַךְ הַתּוֹרָה מִפְּנֵי שֶׁהוֹצִיאָנוּ מִמִּצְרַיִם, וְהַתְּחַבְּרוֹת כְּבוֹדוֹ אֵלֵינוּ, מִפְּנֵי שֶׁאֲנַחְנוּ נִקְרָאִים הַסְּגָלָה מִבְּנֵי אָדָם.

כח. אָמַר הַכּוּזָרִי: אֲנִי רוֹאֶה אוֹתְךָ מִתְּהַפֵּךְ, הִיהוּדִי, וְכִכָּר שָׁב דְּבָרְךָ הַזֶּה אַחַר שֶׁהִיָּה שְׁמֹן:

כט. אָמַר הַחֲבֵר: בֵּין הַזֶּה בֵּין שְׁמֹן - הִרְחֵב-לִי לִבְךָ עַד שֶׁאֶפְרֵשׁ אוֹתוֹ.

ל. אָמַר הַכּוּזָרִי: אָמַר מֶה שֶׁתִּרְצֶה.

לא. אָמַר הַחֲבֵר: בְּדִין הָעֵינִן הַטְּבָעִי גִתְחִיב לְקִיחַת הַמְּזוֹן, וְהַגְּדוּל וְהַהוֹלָדָה, וְכַחוֹתֶם וְכָל תְּנַאֲיָהֶם. וְהַתִּיחַד בָּזֶה הַצֶּמַח וּבְעֵלֵי הַחַיִּים מִבְּלַעֲדֵי הָאָדָמָה וְהָאֲבָנִים וְהַמוֹצָאִים וְהִיסוּדוֹת:

לב. אָמַר הַכּוּזָרִי: זֶה כָּלֵל שֶׁצָּרִיךְ לְפָרֵט אוֹתוֹ, אֲבָל אֶמֶת הוּא.



#### Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."



לג. אָמַר הַחֵבֶר: וּבְעֵינַי הַנִּפְשִׁי הִתִּיחַדוּ בְעַלֵּי הַחַיִּים כָּלֵם,  
וּבִתְחִיבוּ מִמֶּנּוּ תְנוּעוֹת  
וּחִפְצִים וּמַדּוֹת וְחוֹשִׁים נִרְאִים וְנִסְתָּרִים וְזוֹלַת אֵלֶּה.

לד. אָמַר הַפְּנִזְרִי: גַּם זֶה אֵין דְּרַךְ לְדַחוּתוֹ.

לה. אָמַר הַחֵבֶר: וּבְדִין הָעֵינַי הַשְּׁכָלִי הִתִּיחַד הַמְדַבֵּר מְכַל הַחַיִּים.  
וְהִתְחִיב מִמֶּנּוּ תִקּוּן  
הַמַּדּוֹת וְהַמַּעוֹן וְהַמְדִינָה וְהַיּוֹ הַנְּהַגוֹת וְנִמוּסִים מְנַהֲגִיִּים.

לו. אָמַר הַפְּנִזְרִי: גַּם זֶה אֶמֶת.

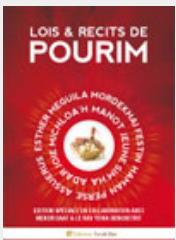
לז. אָמַר הַחֵבֶר: וְאִיזוֹ מִדְּרָגָה אַתָּה חוֹשֵׁב לְמַעַלָּה מִזֹּאת?

לח. אָמַר הַפְּנִזְרִי: מַעַלַּת הַחֲכָמִים הַגְּדוֹלִים.

לט. אָמַר הַחֵבֶר: אֵינִי רוֹצֶה לוֹמַר אֶלֶּא מַעַלָּה תִפְרִיד אֶת בְּעַלְיָהּ  
פְּרִידָה עֲצָמִית, כְּהַפְּרִיד הַצָּמַח מִן הַדּוֹמֵם וְהַפְּרִיד אָדָם מִן

הַבְּהֵמָה, אָבֵל הַפְּרִידָה בָּרַב וּמַעַט אֵין לָהּ תִכְלִית, מִפְּנֵי שֶׁהִיא  
פְּרִידָה מִקְרִית, וְאִינָה מַעַלָּה עַל דְּרַךְ אֶמֶת.

מ. אָמַר הַפְּנִזְרִי: אִם כֵּן אֵין מַעַלָּה בַּמְרַגְשִׁים יִתְרָה עַל מַעַלַּת בְּנֵי



### Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."



אָדָם.

מא. אָמַר הַחֵבֶר: וְאִם יִמָּצָא אָדָם שׁוֹבֵא בְּאֵשׁ וְלֹא יִזְקַּ בּוֹ, וַיַּעֲמֵד מִבְּלֵי מֵאֲכָל וְלֹא יִרְעֵב, וַיְהִי לִפְנֵי זֶהר שְׂאִין הָעֵין יִכּוֹלָה לְהִסְתַּכֵּל בּוֹ, וְלֹא יִחַלָּה וְלֹא יִחַלֵּשׁ, וְכֹאֲשֶׁר יִגִּיעַ אֶל תְּכֵלֶת יָמָיו, יָמוּת לְרָצוֹנוֹ, כְּמִי

שְׂיַעֲלָה עַל מַטְתּוֹ לִישׁוֹן, וַיִּישַׁן בְּעֵת יְדוּעַ וּבְשַׁעָה יְדוּעָה, עִם יְדִיעַת הָעֵבֶר וְהַעֲתִיד, מֵה שְׁהִיָּה וּמֵה שְׂיִהִיָּה, הֵלֵא הַמַּעֲלָה הַזֹּאת נִפְרָדֶת בְּעֶצְמָהּ מִמַּעֲלַת בְּנֵי אָדָם.

מב. אָמַר הַפְּזָרִי: אָבֵל הַמַּעֲלָה הַזֹּאת אֵלֶּהִית מְלֹאכּוֹתִית אִם הִיא נִמְצָאת, וְזֶה מִדִּין הָעֵיִן הָאֵלֶּהִי לֹא מִן הַשְּׂכֵלִי וְלֹא מִן הַנֶּפֶשִׁי וְלֹא מִן הַטְּבְּעִי.

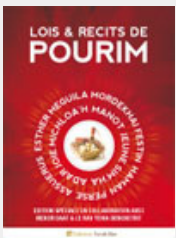
מג. אָמַר הַחֵבֶר: אֵלֶּה קִצַּת תְּאָרֵי הַנְּבִיא אֲשֶׁר אֵין עָלָיו חוֹלֵק, אֲשֶׁר נִרְאָה עַל יְדוֹ לְהַמּוֹן הַתְּחַבְּרוֹת הַדְּבָר הָאֵלֶּהִי בָּהֶם וְשִׁישׁ לָהֶם אֵלֹהִים מְנַהִיגִם כְּרָצוֹנוֹ וְכִפִּי עֲבוּדָתָם וְהַמְרוּתָם, וְהַגִּיד לָהֶם הַנְּעֵלָם, וְהוֹדִיעַ אֵיךְ הִיָּה חֲדוּשׁ הָעוֹלָם וַיַּחֲסֵ בְנֵי אָדָם קָדָם

הַמְּבּוּל, הִיאֲךָ נִתְיַחֲסוּ אֶל אָדָם וְהִיאֲךָ הִיָּה הַמְּבּוּל וַיַּחֲסֵ הַשְּׂבָעִים אָמוֹת אֶל שֵׁם חָם וַיִּפֹּת בְּנֵי נֹחַ, וְהִיאֲךָ נִפְרָדוּ הַלְּשׁוֹנוֹת, וְאִיפֹה שְׂכָנוֹ, וְהִיאֲךָ צָמְחוּ הַמְּלֹאכּוֹת וּבְנֵין הַמְּדִינוֹת וְשִׁבֵי הָעוֹלָם מֵאָדָם וְעַד עֲתָה.

ערכה של הקבלה (המסורת)

מד. אָמַר הַפְּזָרִי: גַּם זֶה תִּמָּה, אִם יֵשׁ אֶצְלָכֶם מִיָּן בְּרוּר מְבַרִיאַת הָעוֹלָם.

מה. אָמַר הַחֵבֶר: בּוֹ אָנוּ מוֹנִים, וְאֵין בֵּין הַיְהוּדִים בְּזֶה מַחֲלָקֶת מֵהַדּוֹ וְעַד כּוֹשׁ.



### Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."



מו. אָמַר הַפְּזָרִי: וְכַמָּה אַתֶּם מוֹנִים הַיּוֹם?

מז. אָמַר הַחֲבֵר: אַרְבַּעַת אֲלָפִים וְחֲמִשׁ מֵאוֹת. וּפְרָטָם מְבֹאָר  
מִימֹת אָדָם וְשֵׁת וְאָנוּשׁ עַד נֹחַ, עַד שֵׁם וְעֵבֶר אֶל אַבְרָהָם  
יִצְחָק וְיַעֲקֹב עַד מֹשֶׁה. וְאֵלֶּה מִפְּנֵי הַתְּחַבְּרוּתָם הָיוּ לֵב אָדָם  
וְסִגְלָתוֹ, וְלִכְל אֶחָד מֵהֶם הָיוּ בָּנִים כְּקְלִיפּוֹת, אֵינָם דּוֹמִים  
לְאַבוֹת וְלֹא הַתְּחַבֵּר בָּהֶם הָעֵינִן הָאֵלֶּהי, וְנִמְנָה הַמַּגִּין לְאֵלֶּה  
הָאֵלֶּהיִים וְהָיוּ יַחֲדִים וְלֹא רַבִּים, עַד שֶׁהוֹלִיד יַעֲקֹב אָבִינוּ שְׁנַיִם  
עָשָׂר שְׁבָטִים כָּלֶם רְאוּיִים לְעֵינֵי הָאֵלֶּהי, וְשָׁבָה הָאֵלֶּהוֹת בְּקֶהֱל  
רַב זְבָהָם הָיָה הַמַּגִּין. וְאַנְחָנוּ קִבְּלָנוּ מִגִּין שְׁנַיִ הַקְּדָמוֹנִים מִמֹּשֶׁה,  
וְנִדַּע מֵה שֵׁשׁ מִמֹּשֶׁה וְעַד עֲתָה.



## Lois & Récits de POURIM

Comprendre le sens et appliquer les lois de la joyeuse fête de Pourim. L'histoire détaillée de la Méguila d'Esther, réflexions sur la vraie joie"..."

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)